

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 10 (1934)  
**Heft:** 51

**Artikel:** Weihnachts-Miniaturen  
**Autor:** Frisch, Max  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-755021>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Weihnachts-Miniaturen

von MAX FRISCH

## Nehmen und Geben.

Ein Junggeselle, der weder jung noch gesellig war... Das Jahr hindurch gewöhnt man sich daran; aber wenn dann zu Weihnachten die Post nichts anderes bringt als diese Zeitungsbeilage, und wenn der einzige Neujahrsgrußwunsch von einer Kragenwaschanstalt stammt...

So kam es denn, daß unser Junggeselle, namens Schruller, in diesen Tagen zur Stadt schlenderte und in einen leuchtenden Laden trat. Da suchte er ein Geschenk und bat schließlich das Fräulein, sie möchte es ihm einpacken mit jener Zärtlichkeit, die ihm niemals gelangt. Mit Silberbändeln und Seidenpapier und so. Und das Fräulein tat wie gewünscht, ja, das fertige Paketchen wirkte nun sehr liebevoll und verleugnete keineswegs die Damenfinger, die es so zusammengezaubert hatten. Na, und dann bezahlte er natürlich, gab auch die Adresse an, wohin das Geschenk zu schicken wäre:

«Herrn Schruller — —»

Was er gekauft hatte, waren Handschuhe; denn er wollte das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden. In Geschenkpackung, so daß durch die ganze Pension gerufen würde: Herr Schruller, ein Paket von einer Dame! Und die ganze Pension würde das ganze Jahr denken: Aha!

Kurzum: das liebe Paketchen kam, aus süßem Seidenpapier zog er ein Paar Handschuhe und lächelte zu seinem besseren Ich: «Gerafe, was ich eigentlich schon lange brauchte, nicht?» Und das bessere Ich, indem es die Handschuhe über die Finger des schlechteren Ich strupfte, sprach: «Was wir hier tun, lieber Schruller, tun so viele. Nur machen sie es im allgemeinen umständlicher: sie schenken nicht sich selber etwas für zwölf Franken, sondern sie geben anderen etwas für zwölf Franken, damit dieses anderen ihnen etwas anderes zurücksenden für zwölf Franken. Oder nicht?»

Und Schruller, behandschuht unterm Christbaum ste-

hend, fühlte sich nicht mehr einsam, sondern aufgenommen in die große Gemeinschaft der Selbstbeschenker, der Lieblosen.

Erwartung.

Wie ein Pingpong-Kügelchen, so springt das Herz in seiner Brust, so hoch und hell, als er es nun dennoch wagt: durchs Schlüsselloch zu blinzeln! Nur so ein einziges, winziges Mal, was das Christkind nicht übernehmen wird, ja, zumal es doch gar keine Zeit dafür übrig hat, wo es im Wohnzimmer drüber so beschäftigt ist. Barfuß steht der Knirps, im dünnen Pyjama und im Finstern des Schlafzimmers: drüber aber ist Licht, und einwandfrei, unleugbar sieht er etwas glänzen... was könnte das andere sein als die Eisenbahn? Ach, daß er nicht aufjauchen darf! Und es ist zum Stampfen, daß dieses verhexte Schlüsselloch so unbarmherzig ist und

(Fortsetzung Seite 1667)

**Hallwiler Foreller**

Der neue Roman von Alexander Castell

## „MARGA BEVER“

ist soeben erschienen.

VORRÄTIG IN ALLEN BUCHHANDLUNGEN



## Schlank Körperform

ohne Änderung der Lebensweise bewirken

### Waldheim's Entfettungspillen und Tee

aus der Apotheke zur Goldenen Krone, Anton v. Waldheim, Wien. Originalpackung Fr. 4.50, erhältlich nur in Apotheken oder direkt von der Generalvertretung für die Schweiz:

PHARMACIE INTERNATIONALE  
Fraumünster - Apotheke, Dr. F. Hébeisen, Poststrasse 6, Zürich 1

PHARMACIE INTERNATIONALE, DR. HEBEISEN, POSTSTRASSE 6, ZÜRICH  
Gutschein: Senden Sie mir je 1 Gratisprobe von Waldheim's Entfettungspillen und -tee. 50 Cts. für Porto füge ich in Marken hier bei

Frau - Fr. - Herr -

Ort \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_

**Gevaert**

EXPRESS SUPERCHROM FILM 26°

**Alluma**  
TISCHFEUERZEUG  
herausziehen u. es brennt einfacher geht es nicht!  
Praktisch für Haus, Hotels, Cafés und Restaurants  
Schweizer Fabrikat

## KATUZIT

Die rote Tennisdecke

Standardmaterial des internationalen Tennisbau, durch und durch rote Decke. Auf jeden Mergelplatz aufbringbar. Erste Referenzen des In- und Auslandes. Trotzdem geringer im Preis als jede Konkurrenz.



**VIVELL**  
Tennis- und Sportplatz-Bau  
Ofen - Tel. 30.37 Basel - Tel. 47.562

**ÆBLI'S GLÄRNER PÄSTETE**

**Glärner Birnbrot**  
**Glärner Leckerli**  
finden Spezialitäten der  
**Konditorei Aeblis**  
**GLÄRUS**  
Gegr. 1858 Telefon 49  
PROMPTER VERSAND

**elfis**

Zahnwasser, Zahnpasta, Haarwasser, Eau de Cologne

*Weihnachtsfreude*

durch die köstlichen  
und feinen Pralinés  
in den geschmackvollen  
Geschenkpäckungen von

*Lindt Sprüngli*



**Man braucht es Ihren Händen nicht anzusehen**

dafß Sie sämtliche Hausarbeit allein besorgen. Wenn Sie Wert auf gepflegtes Aussehen legen, so schenken Sie auch Ihren Händen die notwendige Pflege. Längeres Verweilen in Waschpulverlauge, in Soda-wasser und dergleichen macht die Haut spröde und rauh. Die Hände röten sich und sehen schlecht aus. Aus diesem Grunde sollten Sie nie unterlassen, immer nach dem Abtrocknen die Hände leicht mit Zephyr-Toilettecreme einzurieben. So gepflegt, bleiben Ihre Hände — trotz Hausarbeit — stets weich und glatt und behalten ein gepflegtes Aussehen.

STEINFELS ZÜRICH



*Rasch! Leicht! Leise!*

In der Schweiz gebaut, darum so präzis, solid, darum so billig.  
Luxusprospekte durch  
**AUGUST BAGGENSTOS**  
Haus du Pont, Zürich 1, Tel. 56.694

*Sein*  
Apéritif  
**MARTINAZZI**  
**BITTER**  
Alleinfabrikant  
E. Lugimbühl-Bögli, Aarberg (Bern)

**MARTINAZZI BITTER**  
FABRIK MARTINAZZI-AARBERG (B.T. BERN)  
ELBA

immer nur diesen einzigen, geraden Blick erlaubt, daß man nicht einmal ein bisschen nach links schielen kann. Oder wenn es ein Meccano wäre? Und dann würde er eine Brücke machen und dann ... Oder so eine Flugmaschine, die man selber bauen kann, und dann wollte er ... Da bewegt sich etwas drüben, und wieder ping-ponggt sein Herz. Entschwunden ist das Glänzige! (Wir wissen, daß es der Manschettenknopf des Vaters war.) Und was er jetzt sieht, ist eigentlich lauter Nichts, das heißt: einen märchenhaft bunten Tanz von Lichttupfen, die durch seine überanstrengten Augen schwimmen, hunderttausend Lichtperlen flimmern im Schlüsselloch, welche er bald als Laternen einer Eisenbahn, bald als Funken eines Motörchens, bald als Christbaumkugeln erkennt ...

Denn durch ein Schlüsselloch kann man die ganze wunderbare, unerschöpfliche Welt erblicken, wenn man sie im Herzen trägt, wie Kinder die ihrige im Herzen tragen.

### Ueberraschung.

Es war das erstmal, seit sie zusammenlebten, ein junges Paar, und indem er die Streichholzchen anstrich, die sie ihm heraufgereicht hatte auf den Tisch, sagte er unvermutet:

«Wozu machen wir es eigentlich?»

«Was?»

«Weihnachten.»

Langsam erweckte er Kerze um Kerze. Sonst war wenig am Baum. Und es weitete sich der Schein, so daß sein Kreis auch ihr Gesicht umschloß: große Augen und sehr junge Züge, die bisweilen vom Hunger gestreichelt schienen. Sie sagte:

«Wozu? Du meinst, weil du arbeitslos bist und wir keine Ueberraschungen auflegen können? Meinst du das?»

Er handelte lässig-unablässig weiter:

«Oder sag mal, Hanna, glaubst du eigentlich daran?»

«Ans Christkind?» lachte sie fragend.

«Ich meine: an Christus.»

Es war so plötzlich. Man dachte eigentlich selten an ihn, dessen Geburtstag man feierte; und sie schwieg, während er mit einem Streichholz, wie mit einem Zauberstäbchen, jeden Dacht berührte und in ein kleines Wunder verwandelte. Und zwischen den Kerzen gab es manchmal ein Warten, immer wie eine Frage: Wozu eigentlich? ...

Da knisterte es irgendwo: Ein Zweiglein knallte und sprühte, und Funken sanken zum teppichlosen Boden. Dann aber verglommen die Nadeln, die augenblicklang geleuchtet hatten, und verkehrten leise, während etwas aufschwebte: Erinnerung an Wälder. So würzig roch es, so weihrauchig, was in dünnen Fäden emporstieg aus

dem letzten Glimmen und dann verschwebte, um das ganze Zimmer anzufüllen: Erinnerung ans Kindsein. Und es roch so scharf, daß man tiefatmend nichts anderes denken konnte.

«Damals — — —

Und nachdem sie, als würde mit jeder Kerze auch eine aufgesparte Heiterkeit in ihrer Seele angezündet, geplaudert hatte von gewesenen Weihnachten, waren nun auch die untersten Lichter erwacht, und er trat zurück, prüfend, ob er nichts vergessen hätte.

«Ja, damals — — —

Und nachdem auch er erzählt hatte, wie vor Jahren noch Vater und Mutter mittaten, schwiegen beide und saßen sich nahe, während die obersten Kerzen schon zuckten und jene sprunghafte Hastigkeit bekamen, die an den Atem von Sterbenden erinnert. Aber ihr Schweigen war anders geworden: ohne Warten auf eine Antwort. Denn wie es wieder zerschmolz und sie zurückließ im Dunkeln, nachdem sie so überrascht worden waren von ihrer Kindheit, wußten sie es, daß sie eine Erinnerung aufflackern lassen, die zuletzt verbunden ist mit einem Glauben — vielleicht durch eine allzu lange Kette von Geschlechtern, die ihn immer weiter und weiter gab, bis er fadenscheinig geworden ist und die Frage durchläßt: Wozu eigentlich? Bis ein Geschlecht unterm Weihnachtsbaum sitzt, das sich beschenkt und den Sinn seiner Handlung kaum mehr weiß.

**Leichner's  
Unsichtbar-  
Puder  
Vitamin Krem**

Proben und Prospekt Nr. 55 kostenlos direkt von **L. Leichner**, Berlin SW 68 Schützenstr. 31

Ventreter: A. Weyermann, Siriusstraße 4, Zürich 7

**Paidol**

Wenn Sie in Verlegenheit sind, und an Festtagen oder Ihren Gästen doch etwas Besonderes bieten möchten, konsultieren Sie am besten das Paidol-Rezeptbüchlein. Sie finden darin ausgezeichnete Anregungen für allerlei Süßspeisen, die Ihnen bestimmt gelingen werden. Mit diesem Coupon erhalten Sie das Rezeptbüchlein gratis.

COUPON: No. 65 An die Paidol-Fabrik, St. Gallen 0.

Senden Sie mir bitte Ihr Rezeptbüchlein.  
Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_

Zum guten Rasieren gehören 2 Dinge: Peri Rasier-Creme und Peri-Klinge!

**PERI RASIERCREME**  
Fr. 1.50.—BS

**PERI RASIERKLINGE**  
Fr. 3.35

Fabrikation und Vertrieb:  
**Frédéric Meyrin**  
Dianastraße 10 · Zürich

**FELDSTECHER**

BEIM FACHMANN  
**w.Koch** OPTIKER ZÜRICH BAHNHOFSTR. 11

**Praktische Weihnachtsgeschenke**

Kassetten, Einmauerkassen, Stahlmöbel, Kassenschränke

Verlangen Sie bitte  
Prospekt Nr. 160

**UNION-KASSENFABRIK A.-G., Zürich, Gefärballee 36**

**Solis**

SOLIS-Heizkissen  
das nützliche Weihnachtsgeschenk.  
Wertvoll für die ganze Familie  
in gesunden und kranken Tagen,  
in 3 verschiedenen Ausführungen ab Fr. 21.—

**TRINKT**

**VELTLINER**  
VERBAND BÜNDNERISCHER  
VELTLINER WEINHÄNDLER

**GAS BOY**

Im Betrieb billiger als Elektro-Boiler. — Keine Sperrzeiten. Explosion oder Gasvergiftung unmöglich.

**Die Freude der Hausfrau!**

ZÜRCHER GASBOILER - FABRIK  
**Max Bettenmann - Zürich 6**  
TELEPHON 22.286 — SPYRISTRASSE 9

**ER IST KENNER!**

Seit Jahrzehnten bevorzugt er den naturreinen **Kirsch Vieux** von **Albert Camenzind Wwe.** Kirschwasserbrennerei Steinen (Schwyz)

**T** Goldene Medaille Bern 1893  
Großer Ehrenpreis und Goldene Medaille Zürich 1930